

Siesta®

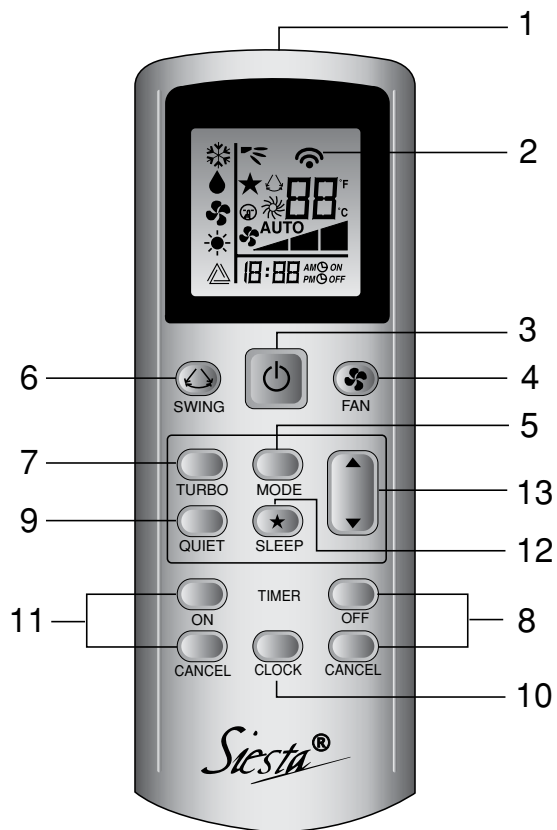
MANUAL DE UTILIZARE



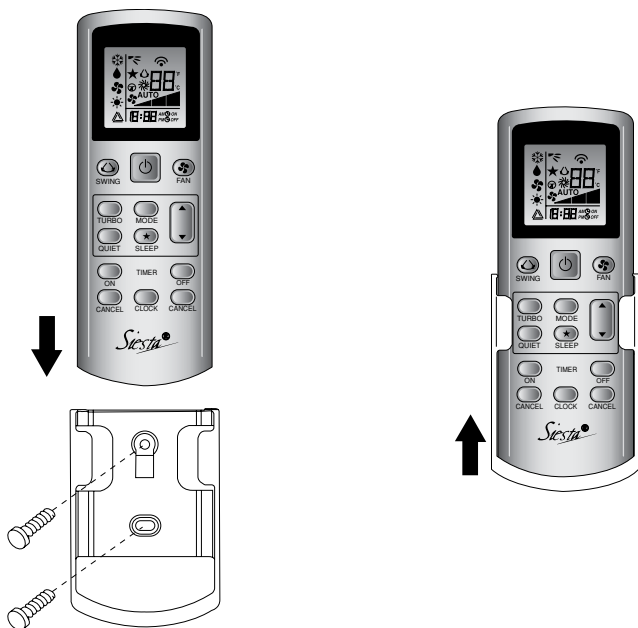
Manual de utilizare pentru telecomanda fără fir

Română

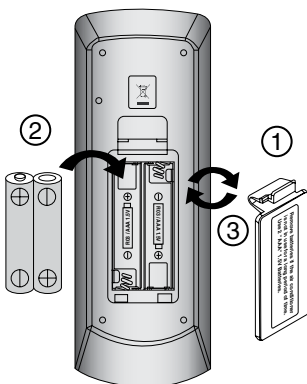
Descrierea telecomenzii ARCWLA



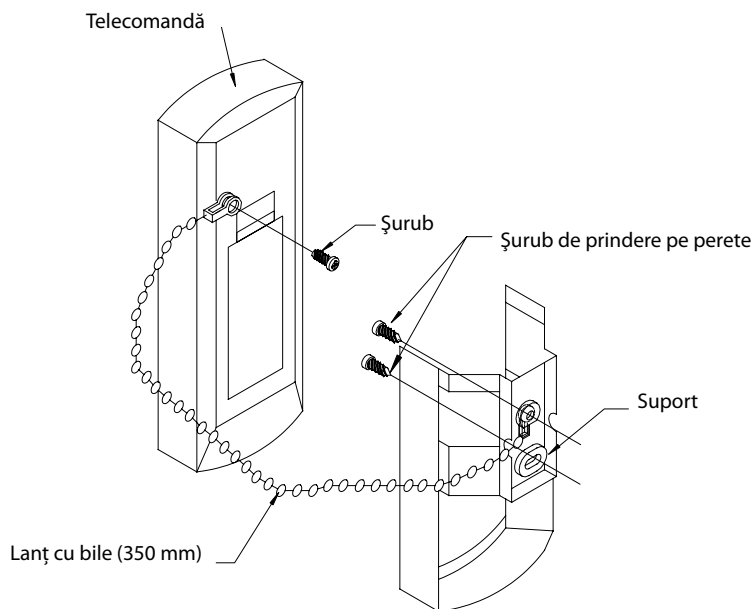
MONTAREA PE PERETE



INTRODUCEREA BATERIILOR (AAA.R03)



PREVENIREA PIERDERII TELECOMENZII CU AJUTORUL LANȚULUI CU BILE (OPȚIONAL)



Instalarea

1. Potrivii inelul de la capătul lanțului cu bile cu gaura de șurub de pe partea posterioară a telecomenzii și fixați cu șurubul.
2. Atașați suportul și lanțul cu bile conform imaginii de mai sus în poziția în care pot fi recepționate cu ușurință semnalele telecomenzii.
3. Treceți lanțul cu bile prin partea posterioară a suportului și potriviți inelul de la capătul lanțului cu bile cu partea superioară a suportului. Fixați suportul pe perete trecând prin el 2 șuruburi.

Battery

- 1) Type: AAA.R03
- 2) Quantity: 2 pieces

Disposal Requirements



The batteries supplied with the controller are marked with this symbol. This means that the batteries shall not be mixed with unsorted household waste. If a chemical symbol is printed beneath the symbol, this chemical symbol means that the battery contains a heavy metal above a certain concentration. Possible chemical symbols are:

- Pb: lead (>0,004%)

Waste batteries must be treated at a specialized treatment facility for re-use. By ensuring correct disposal, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health. Please contact your local authority for more information.

Pile

- 1) Type: AAA.R03
- 2) Quantite: 2 pieces

Instructions d'élimination



Les piles fournies avec le contrôleur sont marquées de ce symbole. Il signifie que les piles doivent être éliminées séparément des ordures ménagères non triées. Si un symbole chimique est imprimé sous ce symbole, il signifie que la pile contient un métal lourd au-delà d'une certaine concentration. Symboles chimiques possibles:

- Pb: plomb (>0,004%)

Les piles usagées doivent être traitées par une usine de traitement spécialisée dans le recyclage. À travers une mise au rebut correcte, vous contribuez à éviter les conséquences potentiellement néfastes pour l'environnement et la santé humaine. Veuillez contacter votre autorité locale pour plus d'informations.

Batterie

- 1) Typ: AAA.R03
- 2) Menge: 2 Stück

Vorschriften zur Entsorgung



Die mit dem Steuergerät mitgelieferten Batterien sind mit diesem Symbol gekennzeichnet. Das bedeutet, dass die Batterien nicht im unsortierten Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Befindet sich unter dem Symbol ein chemisches Symbol, so bedeutet dieses chemische Symbol, dass die Batterie Schwermetall oberhalb einer bestimmten Konzentrationsgrenze enthält.

Mögliche Symbole für Chemikalien:

- Pb: Blei (>0,004%)

Leers Batterien werden in einer speziellen Aufbereitungsanlage verarbeitet. Mit einer korrekten Entsorgung helfen Sie, möglichen negativen Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit vorzubeugen. Fragen Sie Ihre Behörde vor Ort nach weiteren Informationen.

Batterij

- 1) Type: AAA.R03
- 2) Hoeveelheid: 2 Stuks

Verenisten voor het opruimen



De batterijen, die met de bediening meegeleverd werden, zijn met dit symbool gekenmerkt. Dit betekent, dat de batterijen niet samen met ongesorteerd huisafval verwijderd mogen worden.

Indien beneden het symbool een chemisch symbool gedrukt is, betekent dit, dat de batterij een zwaar metaal bevat boven een bepaalde concentratie.

Mogelijke chemische symbolen:

- Pb: lood (>0,004%)

Afvalbatterijen moeten in een special behandelingsbedrijf voor hergebruik bewerkt worden. Door voor een correcte afvalverwijdering te zorgen, draagt u er toe bij, potentiële negatieve consequenties voor milieu en volkgezondheid te vermijden. Neem a.u.b. contact op met uw plaatselijke instanties voor meer informatie.

Bateria

- 1) Tipo: AAA.R03
- 2) Cantidad: 2 piezas

Requisitos para la eliminación



Las baterías suministradas con el controlador están marcadas con este símbolo. Esto significa que las baterías no se deben mezclar con los desechos del hogar no clasificados.

Si un símbolo químico está impreso abajo del símbolo, este símbolo químico significa que la batería contiene un metal pesado sobre una cierta concentración.

Estos son los posibles símbolos químicos:

- Pb: plomo (>0,004%)

Las baterías gastadas deben ser tratadas en una instalación de tratamiento especializada para volver a usarlas. Al asegurar la eliminación correcta de estas baterías, ayudará a evitar consecuencias negativas potenciales para el ambiente y la salud humana. Comuníquese con su autoridad local para obtener más información.

Батарея

- 1) Тип: AAA.R03
- 2) Количество: 2 штуки

УТИЛИЗАЦИЯ ОТХОДОВ



На батареях, которые входят в комплект поставки контроллера, нанесен данный символ. Это означает, что батареи нельзя утилизировать вместе с несортированными бытовыми отходами.

Если ниже символа нанесен знак химического элемента, он означает, что в батарее содержится тяжелые металлы выше определенной концентрации. Встречающиеся химические знаки:

- Pb: свинец (>0,004%)

Утилизируемые батареи должны перерабатываться на специальном перерабатывающем предприятии для их повторного использования. Обеспечив правильную утилизацию, Вы сможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей. Для получения дополнительной информации, пожалуйста, обратитесь в местные органы власти.

Pil

- 1) Тип: AAA.R03
- 2) Miktar: 2 adet

Bertaraf gereksinimleri



Kumandayla birlikte verilen piller bu sembole işaretlenmiştir.

Bu pillerin sımsıandırım mavis ev atgı olarak katırılmaması gerektiđi anlama gıler. Sembolun altında bir kimyasal sembol varsa, bu kimyasal sembol pillin belirli bir konsantrasyonun üstünde ağır bir metal içerdđi anlama gıler.

Olasi kimyasal semboller şunlardır:

- Pb: kurgun (> 0,004)

Atık piller yeniden kullanılm için özel bir işlem tesisinde işlemden geçirilmelidir. Doğru atılması sağlayarak çevre ve insan sağlığı için olası olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olacaksınız. Daha fazla bilgi için lütfen yerel makamlarla temasa geçiniz.

Μπαταρία

- 1) Τύπος: AAA.R03
- 2) Ποσότητα: 2 τεμάχια

Προϊοθέσεις απόρριψης



Οι μπαταρίες που συνοδεύουν το χειριστήριο φέρουν αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι οι μπαταρίες δεν θα ανακατευτούν με αδιάλεχτα οικιακά απόβλητα.

Αν ένα χημικό σύμβολο είναι τυπωμένο κάτω από το σύμβολο, τότε αυτό το χημικό σύμβολο σημαίνει ότι η μπαταρία περιέχει βαρύ μέταλλο πάνω από ορισμένη συγκέντρωση.

Πιθανά χημικά σύμβολα είναι:

- Pb: μολύβδος (>0,004%)

Η επεξεργασία των απόβλητων μπαταριών πρέπει να γίνεται να γίνεται σε ειδικό εργοστάσιο επαναχρησιμοποίησης. Διασφαλίζοντας τη σωστή απόθεση, θα βοηθήσετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Παρακαλώ επικοινωνήστε με την τοπική αρχή για περισσότερες πληροφορίες.

Bateria

- 1) Tipo: AAA.R03
- 2) Quantidade: 2 peças

Requisitos para a eliminação



As baterias fornecidas com o controlador estão marcadas com este símbolo.

Isto significa que as baterias não devem ser misturadas com o lixo doméstico.

Se um símbolo químico está impresso abaixo do símbolo, significa que a bateria contém um metal pesado com uma certa concentração.

Possíveis símbolos de produtos químicos:

- Pb: chumbo (>0,004%)

A eliminação de baterias deve ser tratada em instalações de tratamento especializadas para reutilização. Ao assegurar-se da correta eliminação, você está a ajudar a prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana. Por favor contacte as autoridades locais para mais informações.

Bateria

- 1) Tipo: AAA.R03
- 2) Quantita: 2 pezzi

Istruzioni per lo smaltimento



Le batterie fornite con il comando a distanza sono contrassegnate da questo simbolo.

Ciò vuol dire che le batterie non devono essere mischiate nei rifiuti domestici non separati.

Se un simbolo chimico è stampato sotto all'immagine, esso vuol dire che le batterie contengono un metallo pesante che supera una determinata concentrazione.

I simboli chimici possibili sono:

- Pb: piombo (>0,004%)

I rifiuti costituiti da batterie devono essere portati presso strutture di trattamento specializzate adibite al loro riutilizzo. Adottando la corretta procedura di smaltimento, contribuirete ad evitare effetti negativi potenziali sull'ambiente e sulla salute umana. Per maggiori informazioni, rivolgersi all'autorità locale.

1. Sursa de transmisie

- Sursa de unde va fi transmis semnalul.


2. Indicația transmisiei de semnal

- Clipire pentru a confirma că ultima setare a fost transmisă unității.

3. Butonul „ON/OFF” (PORNIT/OPRIT)

- Apăsați o dată pentru a porni unitatea de aer condiționat.
- Apăsați din nou pentru a opri unitatea.

4. Selectarea vitezei ventilatorului

- Apăsarea continuă a butonului  va comuta viteza ventilatorului în ordinea următoare:
Low (Redusă) → Med (Medie) → High (Ridicată) → Auto (Automată)
- Nu mai apăsați în momentul în care viteza dorită a ventilatorului este afișată pe ecran.

5. Modul de funcționare

- Apăsați butonul **MODE** (Mod) pentru a selecta tipul de mod de operare.
- Pentru unitatea numai răcire, modurile disponibile sunt: **COOL** (❄) (Răcire), **DRY** (💧) (Uscat) și **FAN** (🌀) (Ventilator).
- Pentru unitatea cu pompă de căldură, modurile disponibile sunt: **AUTO** (⚙) (Automat), **COOL** (❄) (Răcire), **DRY** (💧) (Uscat), **FAN** (🌀) (Ventilator) și **HEAT** (🔥) (Încălzire).
- Modul **AUTO** (⚙) (Automat) nu este disponibil pentru sistemele cu apă răcită.

6. Baleierea automată a aerului

- Apăsați butonul **SWING** (↻) (Baleiere) pentru a activa funcția de baleiere automată a aerului.
- Pentru a distribui aerul într-o direcție specifică, apăsați butonul **SWING** (↻) (Baleiere) și așteptați până când fanta de aer se mișcă în direcția dorită și apăsați butonul încă o dată.

Metoda de selectare a modului de baleiere (pentru casetă)

- Țineți apăsat butonul **SWING** (↻) (Baleiere) timp de 4 secunde pentru a introduce modul de reglare la fața locului. În modul de reglare pe teren, va apărea afișat doar **SWING MODE** (↻) (Mod Baleiere).
- Apăsați butonul de temperatură ▲ și ▼ pentru a selecta rotația pentru **SWING MODE** (↻) (Mod Baleiere) de la Mod Baleiere 1 până la Mod Baleiere 3.
- Există 3 **SWING MODE** (moduri de baleiere) diferite, iar acestea sunt:




Mod baleiere 1 Mod baleiere 2 Mod baleiere 3

SWING MODE (Modul Baleiere) nu se va activa decât dacă funcția **SWING** (Baleiere) este activată.

Baleierea este indicată de către simbolul: 

- Dacă nu este schimbat niciun mod în 4 secunde, unitatea va funcționa conform **SWING MODE** (↻) (modului de baleiere) selectat.

7. Funcția Turbo (în funcție de model)

- Apăsați  pentru răcire sau încălzire rapidă.
- Viteza ventilatorului este comutată la viteza maximă.
- Apăsați din nou pentru a dezactiva funcția.
- Disponibilă numai în modurile **HEAT** (Încălzire) și **COOL** (Răcire).
- Orice modificare a vitezei ventilatorului va dezactiva această funcție.
- Funcția Turbo (🌀) nu este disponibilă pentru sistemele cu apă răcită și telecomandă cu funcția **SWING MODE** (↻) (mod Baleiere).

8. Reglarea temporizatorului de oprire

- Apăsând butonul **OFF TIMER** (Temporizator oprire) se va activa funcția temporizatorului de oprire.
- Reglați timpul de oprire dorit, apăsând continuu butonul **OFF TIMER** (Temporizator oprire).
- Apăsați butonul **CANCEL** (Anulare) pentru a anula setarea temporizatorului de oprire.

9. Funcția silențios (în funcție de model)

- Apăsați Ⓢ pentru funcționarea în modul silențios.
- Viteza ventilatorului este comutată la viteza minimă.
- Apăsați din nou pentru a dezactiva funcția.
- Orice modificare a vitezei ventilatorului va dezactiva această funcție.
- Funcția silențios (Ⓢ) nu este disponibilă pentru sistemul cu apă răcită.

10. Setarea orei

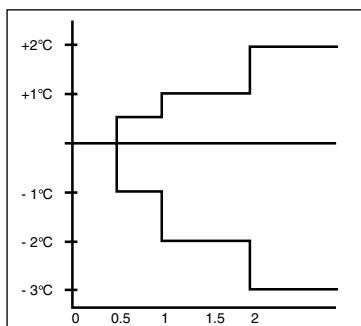
- Apăsați și mențineți apăsat butonul ⌚ pentru a seta ora.

11. Setarea temporizatorului de pornire

- Apăsând butonul **ON TIMER** (Temporizator pornire) se activează funcția temporizatorului de pornire.
- Reglați timpul de pornire dorit apăsând continuu butonul **ON TIMER** (Temporizator pornire). Dacă temporizatorul este fixat la 7:30 AM, aparatul de aer condiționat va porni cu precizie la ora 7:30 AM.
- Apăsați butonul **CANCEL** (Anulare) pentru a anula setarea temporizatorului de pornire.

12. Setarea modului de așteptare

- Apăsând butonul ★ veți activa funcția modului de așteptare.
- Aceasta este o opțiune pentru a economisi energie. Când unitatea funcționează în modul răcire, temperatura setată este mărită cu 0,5°C după prima jumătate de oră, cu încă 0,5°C după a doua jumătate de oră și cu 1°C după următoarea oră.
- Când unitatea funcționează în modul încălzire, temperatura setată este redusă cu 1°C după prima jumătate de oră, cu încă 1°C după a doua jumătate de oră și cu 1°C după următoarea oră.
- Această funcție este disponibilă în modul **COOL** (Răcire), **HEAT** (Încălzire) și **AUTO** (Automat).



13. Setarea temperaturii

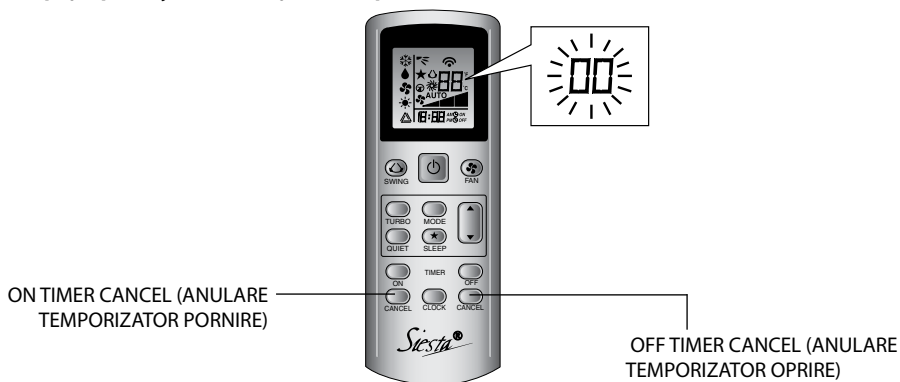
- Pentru a seta temperatura dorită în încăpere, apăsați butonul ▲ sau ▼ pentru a mări sau reduce temperatura setată.
- Intervalul de setare a temperaturii se încadrează între 16°C și 30°C (setare opțională de la 20°C la 30°C).
- Apăsați simultan butoanele ▲ și ▼ pentru a comuta de la setarea în °C la cea în °F.

DIAGNOSTICAREA DEFECȚIUNILOR (numai pentru modelele cu inverter)

DIAGNOSTICAREA DEFECȚIUNILOR DE LA TELECOMANDĂ

Secțiunile de afișare a temperaturii indică codurile corespondente.

1. **Atunci când se menține apăsat butonul ON TIMER CANCEL (Anulare temporizator pornire) sau butonul OFF TIMER CANCEL (Anulare temporizator oprire) timp de 5 secunde, o indicație „00” clipește pe secțiunea de afișare a temperaturii.**



2. **Apăsați în mod repetat butonul ON TIMER CANCEL (Anulare temporizator pornire) sau butonul OFF TIMER CANCEL (Anulare temporizator oprire) până la producerea unui semnal sonor continuu.**
 - Indicația codului se modifică conform imaginii de mai jos și înștiințează printr-un semnal sonor lung.

COD DE EROARE	SEMNIFICAȚIE
00	NORMAL
A1	EROARE PCB INTERIOR
A3	ANOMALIE POMPĂ DE CONDENS
A5	SUPRĂÎNCĂLZIRE ANTIGEL (RĂCIRE)/SCHIMBĂTOR DE CĂLDURĂ (ÎNCĂLZIRE)
A6	ANOMALIE MOTOR VENTILATOR INTERIOR
AH	ANOMALIE FILTRU DE AER ELECTRIC
C4	TERMISTOR SCHIMBĂTOR DE CĂLDURĂ INTERIOR (1) SCURTCIRCUITAT/DESCHIS
C5	TERMISTOR SCHIMBĂTOR DE CĂLDURĂ INTERIOR (2) SCURTCIRCUITAT/DESCHIS
C7	EROARE COMUTARE LIMITĂ FANTĂ
C9	TERMISTOR INTERIOR DE CAMERĂ SCURTCIRCUITAT/DESCHIS
E1	EROARE PCB EXTERIOR
E3	PROTECȚIE PRESIUNE RIDICATĂ
E4	PROTECȚIE PRESIUNE SCĂZUTĂ
E5	BLOCARE MOTOR COMPRESOR/SUPRASARCINĂ COMPRESOR
E6	EROARE DE PORNIRE COMPRESOR
E7	BLOCARE MOTOR VENTILATOR DC EXTERIOR
E8	SUPRAINTENSITATE ALIMENTARE CA
E9	EROARE EXV
EA	EROARE ROBINET CU 4 CĂI
F3	SUPRĂÎNCĂLZIRE CONDUCTĂ DE EVACUARE
F6	SUPRĂÎNCĂLZIRE SCHIMBĂTOR DE CĂLDURĂ
HO	EROARE SISTEM DE SENZORI COMPRESOR
H3	EROARE COMUTATOR DE PRESIUNE RIDICATĂ
H6	EROARE DE DETECTARE RĂSPUNS COMPRESOR
H7	SUPRASARCINĂ MOTOR VENTILATOR/SUPRAINTENSITATE/ANOMALIE SENZOR
H8	EROARE SENZOR CURENT CA

COD DE EROARE	SEMNIIFICAȚIE
H9	TERMISTOR AER EXTERIOR SCURTCIRCUITAT/DESCHIS
J1	EROARE SENZOR DE PRESIUNE
J3	TERMISTOR CONDUCTĂ DE EVACUARE COMPRESOR SCURTCIRCUITAT/DESCHIS/DEPLASAT
J5	TERMISTOR CONDUCTĂ DE ASPIRAȚIE SCURTCIRCUITAT/DESCHIS
J6	TERMISTOR SCHIMBĂTOR DE CĂLDURĂ EXTERIOR SCURTCIRCUITAT/DESCHIS
J7	TERMISTOR SCHIMBĂTOR DE CĂLDURĂ SUBRĂCIRE SCURTCIRCUITAT/DESCHIS
J8	TERMISTOR CONDUCTĂ DE LICHID SCURTCIRCUITAT/DESCHIS
J9	TERMISTOR CONDUCTĂ DE GAZ SCURTCIRCUITAT/DESCHIS
L1	EROARE PCB EXTERIOR INVERTER
L3	SUPRAÎNCĂLZIRE CUTIE DE CONTROL EXTERIOR
L4	SUPRAÎNCĂLZIRE RADIATOR
L5	EROARE IPM/EROARE IGBT
L8	SUPRAINTENSITATE COMPRESOR CU INVERTER
L9	PREVENIRE SUPRAINTENSITATE COMPRESOR
LC	EROARE DE COMUNICAȚIE (PCB CONTROL EXTERIOR ȘI PCB INVERTER)
P1	FAZĂ DESCHISĂ SAU DEZECHILIBRU DE TENSIUNE
P4	TERMISTOR RADIATOR SCURTCIRCUITAT/DESCHIS
PJ	EROARE SETARE CAPACITATE
U0	GAZ INSUFICIENT
U2	TENSIUNE DC ÎN AFARA LIMITELOR
U4	EROARE DE COMUNICAȚIE
U7	EROARE DE COMUNICAȚIE (PCB CONTROL EXTERIOR ȘI PCB IPM)
UA	EROARE DE INSTALARE
UF	NEPOTRIVIRE CONDUCTE ȘI CABLURI DE INSTALARE/CABLAJ INCORECT/GAZ INSUFICIENT
UH	ANTIGEL (ALTE CAMERE)

NOTĂ

1. Un semnal sonor scurt și două semnale sonore consecutive indică introducerea unor coduri neadecvate.
2. Pentru a anula afișarea codului, țineți apăsat butonul ON TIMER CANCEL (Anulare temporizator pornire) sau butonul OFF TIMER CANCEL (Anulare temporizator oprire) timp de 5 secunde. De asemenea, afișarea codului se anulează automat dacă butonul nu este apăsat timp de 1 minut.

- În cazul în care există vreun conflict în interpretarea acestui manual și în cazul unei traduceri a acestuia în orice limbă, versiunea în limba engleză a acestui manual va avea prioritate.
- Producătorul își rezervă dreptul de a revizui orice specificație și design cuprins în acest manual, în orice moment, fără o notificare prealabilă.

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgia

DAIKIN MCQUAY MIDDLE EAST FZE

P.O.Box 18674, Galleries 4, 11th Floor,
Downtown Jebel Ali, Dubai, EAU.

Importator în Turcia

DAIKIN ISITMA ve SOĞUTMA SİSTEMLERİ SANCIC A.Ş.

Hürriyet Mahallesi Yakacık D-100 Kuzey Yanyol Caddesi
No:49/1-2 Kartal – İstanbul

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Sediul central:

Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japonia

Biroul din Tokyo:

JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonia
<http://www.daikin.com/global/>